

KITO

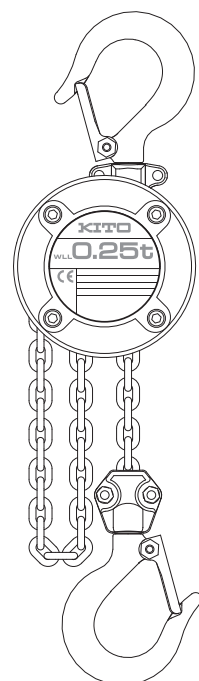
MEDDELELSE NR. CX-1108-CE-02



Oprindelig instruktion

DRIFTSMANUAL OG SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KITO-HÅNDKÆDETALJE

CX003



⚠ ADVARSEL

Dette udstyr må ikke monteres, betjenes eller vedligeholdes af personer, der ikke har læst og forstået hele denne manual. Hvis indholdet i manualen ikke læses og overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald samt materiel skade.

Indholdsfortegnelse

Oprindelig instruktion	1
Indledning.....	2
Formål.....	2
Sikkerhedsforanstaltninger	3
Kapitel 1 Betjening	5

Indledning

Denne driftsmanual er henvendt til personer, der skal betjene KITO-kædetaljen model CX. Der findes desuden en manual om adskillelse og samling af kædetaljen til rette vedkommende (**note**). Kontakt KITO-forhandleren for at få denne manual tilsendt.

Bemærk: En person, der er udpeget af virksomheden på baggrund af sit grundige kendskab til kædetaljens opbygning og funktioner, eller en person med tilsvarende kendskab, som forstår fremgangsmåden ved regelmæssigt eftersyn samt indholdet i manualen om adskillelse og samling.
Hvis disse krav ikke kan opfyldes, kontaktes forhandleren, eller der træffes aftale om vedligeholdelse med en ekstern person.

Formål

Denne håndkædetalje er udviklet og fremstillet med det formål at løfte og sænke en last ved håndkraft under normale arbejdsbetingelser. Kombineret med en løbekat er det også muligt at flytte kædetaljen horisontalt.

- Mangfoldiggørelse af hele eller dele af dette dokument er ikke tilladt uden forudgående samtykke.
- Ret til ændringer forbeholdes.
- Dette dokument er udarbejdet med den størst mulige omhu. Skulle der være fejl eller uklarheder i dokumentet, modtages meddelelse herom med tak.

Sikkerhedsforanstaltninger

Forkert brug af denne håndkædetalje kan medføre fare – eksempelvis at den løftede last falder ned. Denne driftsmanual skal læses grundigt igennem før montering, drift og vedligeholdelse. Instruktionerne i manualen skal overholdes, og produktet skal betjenes korrekt. Før betjening skal brugerne have en grundig forståelse af sikkerheden og kædetaljens funktionsmåde. I denne manual er sikkerhedsanvisningerne opdelt i tre kategorier: "Fare", "Advarsel" og "Forsigtig". Derudover skal driftsmanualen til tilknyttet udstyr (f.eks. en løbekat) læses og følges.

Beskrivelse af signalord



FARE angiver en overhængende farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL angiver en mulig farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre til middelsvær personskade.

Også situationer markeret med "FORSIGTIG" kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald afhængigt af omstændighederne. Det skal sikres, at alle sikkerhedsanvisninger overholdes og opfattes som vigtige. Efter læsning af denne manual skal den opbevares lettilgængeligt for brugerne.

Beskrivelse af sikkerhedssymboler



Forbudt

⊘ Angiver en forbudt handling eller noget, der **ikke er tilladt at gøre**.

Konkrete forbudte handlinger fremgår af sikkerhedssymbolet eller er beskrevet i forbindelse med symbolet.



Obligatorisk

❗ Angiver en **obligatorisk handling** eller "**Gør som beskrevet**".

Den konkrete påbudte handling fremgår af sikkerhedssymbolet eller er beskrevet i forbindelse med symbolet.

Ansvarsfraskrivelse

- KITO er ikke ansvarlig for skader opstået som følge af brand, naturkatastrofer såsom jordskælv og lyn, tredjemands adfærd, andre ulykker, kundens misbrug eller forsætlig eller uforsætlig forkert betjening samt drift under betingelser, der ikke opfylder driftskravene til omgivelserne.
- KITO er ikke ansvarlig for følgeskader, der opstår som følge af brug af produktet eller manglende mulighed for at bruge produktet (tabt fortjeneste, driftsafbrydelse og beskadigelse af den løftede last).
- KITO er ikke ansvarlig for skader opstået som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual eller drift under betingelser, der ikke lever op til de angivne krav.
- KITO er ikke ansvarlig for skader opstået som følge af funktionsfejl, der skyldes kombinationen af kædetaljen og andet udstyr, som ikke har tilknytning til KITO.

Begrænsning af anvendelsesformålet

- Dette produkt er ikke konstrueret eller fremstillet til persontransport. Produktet må ikke anvendes til at transportere personer.
- Dette produkt er konstrueret og fremstillet med det formål at løfte og sænke en last ved håndkraft under normale arbejdsbetingelser. Lasten må ikke løftes eller sænkes ved hjælp af en elektrisk anordning. Kombineret med en løbekat er det også muligt at flytte kædetaljen horisontalt. En given brugssituation skal altid vurderes ud fra det anvendelsesformål, som produktet er konstrueret og fremstillet til at opfylde.
- Da denne kædetalje kan anvendes under forskellige betingelser, skal kunden afgøre, om det i det konkrete tilfælde er forsvarligt at anvende kædetaljen, og om det er at nødvendigt foretage en analyse og udføre tests. Ansvar for sikkerheden og produktets funktionsdygtighed til en opgave ligger hos den person, der vurderer produktets egnethed.

Brugere

- Inden produktet betjenes, skal denne manual og manualer til eventuelt tilknyttet udstyr læses og forstås.
- Sørg for at anvende korrekt beklædning og personlige værnemidler ved brug og betjening af produktet.

Brug og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL



Forbudt

Kædetaljen må ikke anvendes som beskrevet nedenfor.

Anvendes kædetaljen som beskrevet herunder, kan det medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kun fagligt kompetente personer må adskille og reparere kædetaljen.
- Det er ikke tilladt at gå ind under en løftet last eller befinde sig i dens bane. En last må ikke transporteres hen over personer, og det er ikke tilladt at opholde sig i dens bane.
- Produktet inkl. tilbehør må ikke ændres.
- Lastkrogsholderen og lastbegrænseren (forhindrer større overlast) må ikke justeres eller skilles ad.



Obligatorisk

Overhold følgende instruktioner ved betjening af kædetaljen.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Inden kædetaljen anvendes, skal brugeren forstå indholdet af denne manual og sikkerhedsmærkaterne til fulde.
- Foretag hver dag eftersyn inden brug.
- Bed den kompetente person om at udføre periodisk eftersyn (månedligt, årligt), eller spørg KITO.
- Gem protokollen fra eftersynet.
- Når håndkædetaljen ikke anvendes, skal den opbevares et sted, der er velegnet til taljens størrelse og vægt.

⚠ FORSIGTIG



Forbudt

Kædetaljen må ikke trækkes eller smides på gulvet.

Kædetaljen kan gå i stykker eller blive beskadiget, og hvis en løftet last falder ned, kan det medføre kvæstelser og materiel skade.



Obligatorisk

Overhold de angivne driftsbetingelser (se side 11) ved brug af kædetaljen.

Brug af kædetaljen ud over de fastsatte betingelser kan medføre kvæstelser og materiel skade.



Obligatorisk

Når produktet kasseres, skal det adskilles, så det ikke kan genbruges, og bortskaffes i overensstemmelse med de gældende myndighedskrav og de regler, der er opstillet af virksomheden.

Kontakt de relevante myndigheder for at få nærmere oplysninger.

Oplysninger om at adskillelse af kædetaljen fremgår af i manualen om adskillelse og samling eller fås ved henvendelse til KITO.

Kapitel 1

Betjening

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforanstaltninger	6
Betjening	10
Dagligt eftersyn	11

Sikkerhedsforanstaltninger

Montering

⚠ ADVARSEL



Forbudt

Undgå nedenstående ved montering af kædetaljen.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Kun uddannet og fagligt kompetent personale må montere kædetaljen.
- Kædetaljen må ikke monteres inden for andre maskiners driftsområde, f.eks. en løbekat.

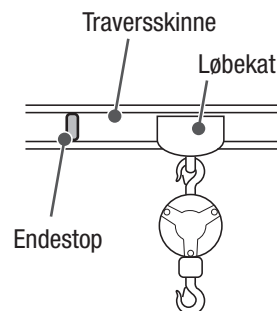


Obligatorisk

Følgende instruktioner skal overholdes ved montering af kædetaljen.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Kontroller, om det element eller den bygningsdel, som kædetaljen hænges op i, har tilstrækkelig bæreevne.
- Ophængskrogen skal fastgøres forsvarligt.
- Inden kædetaljen anvendes sammen med en løbekat, skal driftsmanualen til løbekatten gennemlæses grundigt. Montering sker ved at tilpasse sporvidden.
- Monter et endestop i begge ender af skinnerne til løbekatten.



⚠ FORSIGTIG

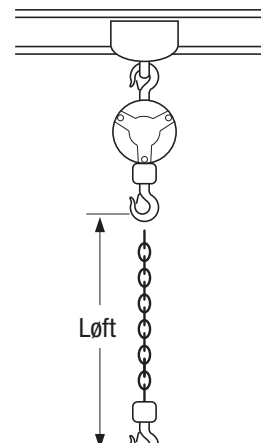


Obligatorisk

Følgende instruktioner skal overholdes ved montering af kædetaljen.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre personskade eller materiel skade.

- Kædetaljen skal monteres, så den kan arbejde frit.
- Lastkæden skal monteres, så der er tilstrækkelig længde til løfteopgaverne.
- Hvis der er behov for at justere den nederste ende af håndkæden mellem 500 og 1000 mm over jorden, kontaktes KITO.



Før anvendelse

⚠ ADVARSEL



Obligatorisk

Advar alle personer i området inden flytning af lasten.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG



Obligatorisk

Kontroller følgende før anvendelse af kædetaljen.

Hvis der konstateres en defekt under kontrol af kædetaljen, må taljen ikke anvendes. Sæt et skilt på taljen med angivelse af "ude af drift/tekniker tilkaldt", og bed en kompetent person om at udføre eftersyn og eventuel reparation.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Kædetaljen skal efterses hver dag inden ibrugtagning (se side 11).
- Kontroller, om der er defekter på anhugningsgrejet.
- Sørg for at anvende en kædetalje, der er egnet til formålet og har den fornødne kapacitet og løfteevne.
- Kontroller omgivelserne for at se, om det er sikkert at trække håndkæden nedad, og om der er tilstrækkeligt udsyn til at udføre løfteprocessen.
- Kontroller, om gulvområdet er sikkert.

⚠ ADVARSEL



Forbudt

Kædetaljen må ikke anvendes som beskrevet nedenfor.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

Generelt

- Lastkæden er kun beregnet til denne model af kædetaljen. Der må ikke anvendes kæder fra andre modeller af kædetaljer.
- Ved udskiftning af kæden skal der anvendes en original reservedel, og udskiftning skal foretages af en fagligt kompetent person ved hjælp af manualen om adskillelse om samling.
- Der må kun bruges håndkraft til betjening af kædetaljen.
- En last må ikke efterlades løftet i længere tid.

Fastgørelse af last

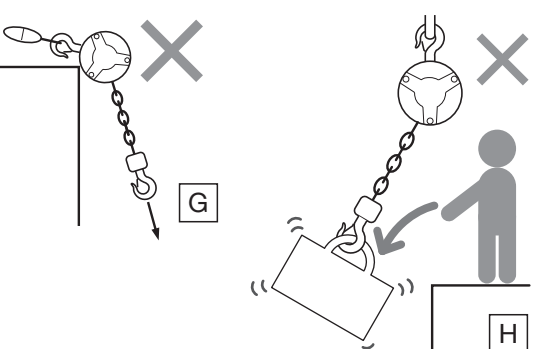
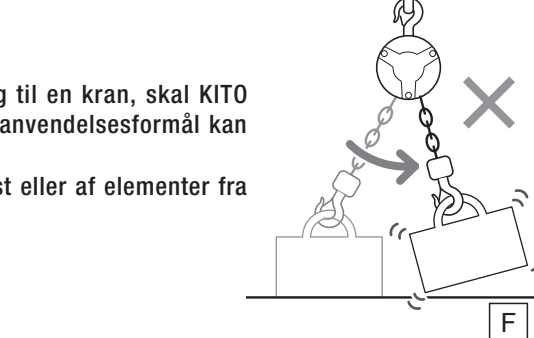
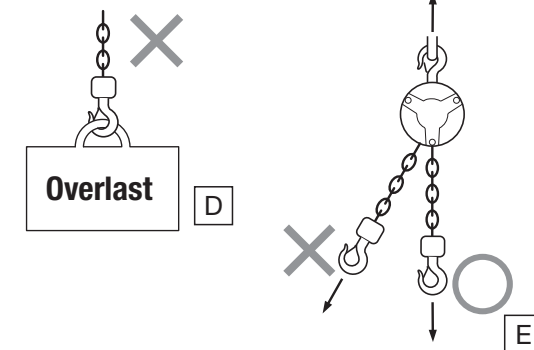
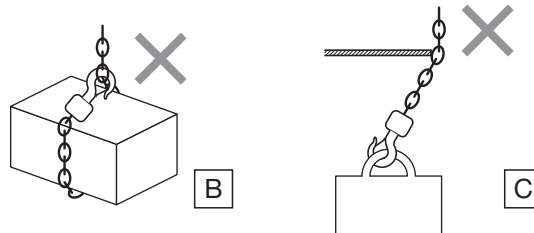
- Der må ikke anvendes en krog uden afhængningssikring.
- Lasten må ikke sættes på afhængningssikringen eller spidsen af lastkrogen (fig. A).
- Lastkæden må ikke anvendes til anhugning (fig. B).
- Lastkæden må ikke være i berøring med skarpe kanter som eksempelvis en stålplade (fig. C).

Løft

- Kædetaljen må ikke løfte mere end den angivne kapacitet (fig. D).
- Lasten må ikke komme i kontakt med lastkæden eller håndkæden.
- Undgå at holde ved lastkæden under løft.
- En løftet last må ikke svinges.
- Ved løft skal der være en lige linje mellem ophængskrogen, lastkrogen og lasten (fig. E).

- Når lasten løftes, må den ikke svinge (fig. F).
- Hvis kædetaljen skal bruges til anhugning ved tilslutning til en kran, skal KITO informeres på forhånd, så det kan undersøges, om dette anvendelsesformål kan godkendes.
- Håndkædens frie løb må ikke forhindres af den løftede last eller af elementer fra omgivelserne.

- Lastkæden må ikke anvendes som omdrejningspunkt (fig. G).
- Hvis en last løftes op fra en palle, skal lasten løftes på en måde, som forhindrer stød – f.eks. hvis lasten falder ned mod gulvet (fig. H).
- Undgå at løfte eller sænke for voldsomt.
- Før brug kontrolleres minimumsafstanden mellem krogen og lasten (minimumsfrihøjden) sammenholdt med løftet som beskrevet i de tekniske oplysninger.
- Lastbegrænsere må ikke betjenes gentagne gange (kan medføre, at den glider).
- Stop omgående løfteprocessen, hvis lastbegrænsere aktiveres, og sørg for, at kædetaljen er i ubelastet tilstand.



⚠ ADVARSEL



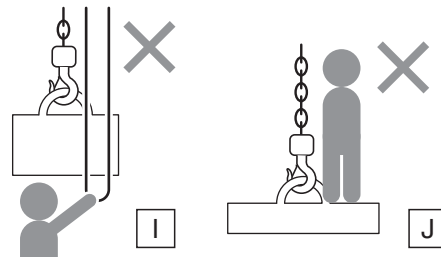
Forbudt

Kædetaljen må ikke anvendes på nedenstående måde.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

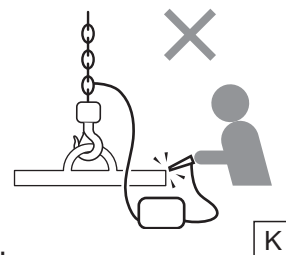
Transport/flytning

- Undgå at betjene kædetaljen stående under lasten eller at transportere en last hen over personer (fig. I).
- Det er ikke tilladt at sidde på en løftet last eller at bruge kædetaljen til at støtte, løfte eller transportere personer (fig. J).
- Kædetaljen eller løbekatte må ikke ramme stopperen fra traversskinnerne eller bygningen.



Arbejde efter løft

- Der må ikke udføres svejse- eller skærearbejde på en løftet stålplade.
- Lastkæden må ikke bruges som jordforbindelse til svejsearbejde (fig. K).
- Ved reparation eller adskillelse skal kædetaljen være placeret på gulvet, og vedligeholdelse må kun udføres af fagligt kompetente personer.
- Kun én person må trække i håndkæden.



Unormal drift/fejl

- Kædetaljen må ikke anvendes, hvis den er beskadiget eller afgiver mislyde.
- Kædetaljen må ikke anvendes, hvis der forekommer en af nedenstående fejl på lastkæden. Deformation, snoninger, knæk, fejl, revner, fastsiddende fremmedelementer, korrosion og fejl ved tændernes indgreb.
- Kraftig udstrækning eller slitage af lastkæden.
- Kædetaljen må ikke anvendes, hvis den er defekt eller skal repareres.



Obligatorisk

Følg nedenstående instruktioner ved brug af kædetaljen.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Hvis der konstateres påfaldende forhold under brug af kædetaljen, må taljen ikke anvendes. Sæt et skilt på taljen med angivelse af "ude af drift/tekniker tilkaldt", og bed en kompetent person om at udføre eftersyn og eventuel reparation..
- Stop omgående brug af kædetaljen, hvis der kræves for stor kraft til at bruge den.
- Anvend anhugningsgrej, der passer til lastens vægt og form. Forkert anhugning kan medføre farlige situationer – f.eks. at lasten falder ned.
- Hvis der konstateres uregelmæssigheder under driften, skal kædetaljen standses omgående. Kædetaljen skal markeres med "DEFEKT", og vedligeholdelsesteknikerne skal kontaktes.
- Ved eftersyn og reparation skal kædetaljen være markeret med "EFTERSYN", og vedligeholdelsesarbejdet skal foregå uden last.

⚠ FORSIGTIG



Forbudt

Kædetaljen må ikke anvendes på nedenstående måde.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Kædetaljen må ikke anvendes, hvis der er knuder på håndkæden, eller den er snoet.
- Kædetaljen må ikke udsættes for gnister fra svejsning.
- En lastbegrænser må ikke anvendes til at veje lasten.
- Lasten må ikke sættes på afhængningssikringen eller spidsen af lastkrogen.
- Den løftede last skal have fri bane, og håndkæden skal være fri af elementer fra omgivelserne.



Obligatorisk

Følgende instruktioner skal overholdes ved montering af kædetaljen.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Lastkæden må ikke være snoet ved løft.
- Hvis lasten og håndkæden er viklet sammen, stoppes løfteprocessen omgående, og kæden vikles ud.
- Ved løft af en last med to kædetaljer, skal begge kædetaljer have større løfteevne end lastens vægt, og de to kædetaljer skal styres, så lasten hænger vandret.
- Hvis sænkeprocessen er meget langvarig, kan der ske overophedning af bremsesystemet. Hvis der opstår behov for at gennemføre en sådan arbejdsgang, kontaktes KITO-forhandleren.

Vedligeholdelseskontrol og opbevaring

⚠ ADVARSEL



Obligatorisk

Vedligeholdelseseftersyn må kun udføres af fagligt kompetente personer.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- Undgå at skære i, forlænge eller svejse last- og håndkæderne.
- Bremsesystemet må ikke smøres.

⚠ FORSIGTIG



Obligatorisk

Nedenstående instruktioner skal overholdes ved vedligeholdelseseftersyn og opbevaring af kædetaljen.

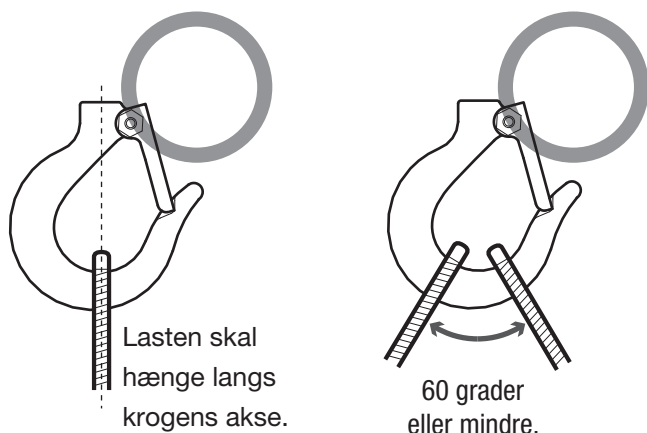
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre personskade eller materiel skade.

- Ved reparation sættes et skilt på kædetaljen med angivelse af "ude af drift/tekniker tilkaldt", så taljen ikke bruges med fare for sikkerheden til følge.
- Hvis taljen ikke skal bruges i en længere periode, skal støv og vanddråber tørres af, krogbøjningen og lastkæden smøres med olie, og taljen opbevares indendørs.
- Ved udskiftning af en komponent må der kun anvendes godkendte reservedele til CX-modellen af KITO-kædetaljen. Selv om en reservedel er godkendt til en KITO-kædetalje, kan den være forbeholdt en anden model.
- Brug relevant beskyttelsesudstyr som beskyttelsesbriller og -handsker svarende til arbejdets art. Det er meget vigtigt at bruge hjelm og sikkerhedsbælte ved udførelse af arbejde på lift.
- Vær opmærksom på arbejdsmetode, arbejdsgang og arbejdsstilling.
- Fjern olie eller fedt, der måtte sidde på produktet eller være spildt på gulvet. Hold arbejdsområdet rent, hvis produktet skilles ad.

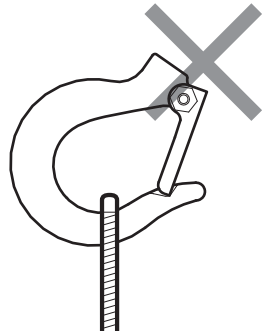
Betjening

Læs om sikkerhedsforanstaltningerne ved drift på side 7-9 grundigt inden brug, og følg anvisningerne.

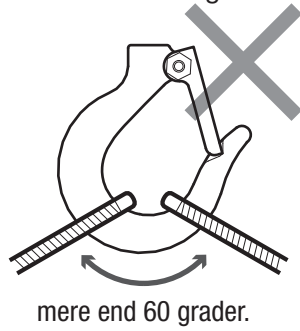
Korrekt hævemetode



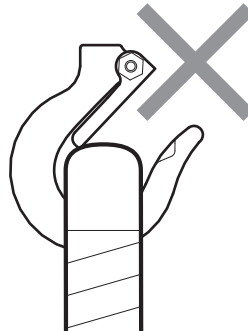
Det er ikke tilladt at bruge nedenstående farlige anhugningsmetoder.



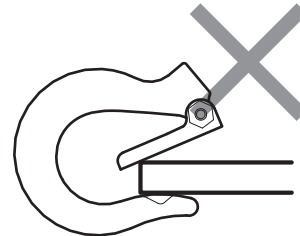
Anhugningsgrejet sidder ikke korrekt på krogen.



Vinklen er for stor.



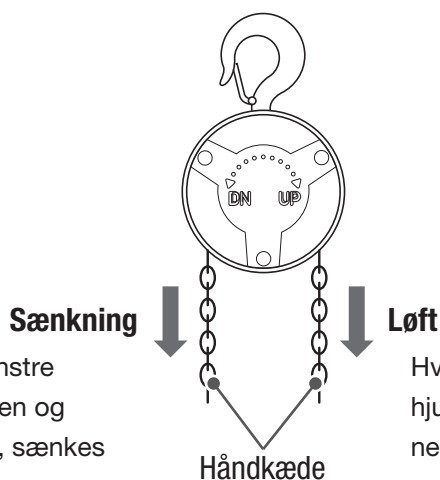
Palen lukker ikke.



Lasten sidder på krogens spids.

Betjeningsproces

Hjulafdækningsside



Hvis håndkæden er til venstre set fra hjulafdækningssiden og trækkes ned (retning DN), sænkes lasten.

Hvis håndkæden er til højre set fra hjulafdækningssiden og trækkes ned (retning UP), løftes lasten.

Denne kædetalje er konstrueret således, at den nominelle last via håndkæden kan løftes med en trækraft på højst 147 N. Hvis der løftes med for tung last, aktiveres lastbegrænseren. I så fald skal arbejdsgangen omgående standses, og der skal anvendes en lettere last.

Dagligt eftersyn

Der skal foretages et "dagligt eftersyn" af den operatør, der skal bruge produktet, samt grundigere "hyppige/periodisk eftersyn" af en fagligt kompetent person, der har tilstrækkelig viden og kan skille kædetaljen ad.

- Det er vigtigt at udføre disse eftersyn, så det er sikkert at anvende kædetaljen.
- Der findes en manual om adskillelse og samling af kædetaljen, som den kompetente person skal bruge. Kontakt KITO-forhandleren for at få denne manual tilsendt.

Krog

- Kontroller, om der er fejl eller deforme steder på ophængskroge og lastkroge.
- Krogbøjningen på ophængskroge og lastkroge skal kunne rotere uden problemer.
- Kontroller, om bolte og møtrikker på lastkrogsholderen sidder løst.

Pal/afhængningssikring

- Palen skal være lukket.
- Palen må ikke være deform eller fejlbehæftet.
- Palen skal kunne åbnes og lukkes uden problemer.

Hus

Kædens endepunkt på den ubelastede side

Håndkæde

- Håndkæden må ikke være deform, og der må ikke være fejl, svingninger eller knæk på den.

Lastkæde

- Enden af kæden skal være fastgjort på huset i den ubelastede side.
- Der må ikke være fejl, svingninger eller knæk på kæden.
- Der må ikke være større rustforekomster.
*Opståede rustforekomster fjernes.
- Lastkæden skal jævnlige smøres.

- * Hvis lastkæden ikke er smurt, fjernes snar og fugt fra kæden, hvorefter det rustbeskyttende smøremiddel JIS K 2246 klasse 1, nr.1 (kode: NP-9) eller tilsvarende påføres (DAPHNE OIL COAT RL-44 fra IDEMITSU KOSAN Co., LTD. anbefales). Kontakt KITO, hvis det som følge af omgivelserne på arbejdsstedet ikke er muligt at smøre lastkæden.

Udvendigt

- Fabriksskiltet skal være fastgjort korrekt, og de påsatte mærkater skal være rene og letlæselige.
- Alle bolte og møtrikker skal være monteret og spændt.
- Ved visuel kontrol må der ikke være tegn på fejl og skader.

Løft

En løftearbejdsgang udføres ved at trække i håndkæden med den ene hånd og trække let i lastkæden med den anden.

- Klinkehagen på bremsen skal køre let, og den skal kunne høres klikke under løftet.
- Lastkroge skal hænge stille, når løftet er afsluttet.
* Hvis lastkroge vikles ind i lastkæden eller håndkæden, skal den vikles ud omgående.

Sænkning

En sænkearbejdsgang udføres ved at trække i håndkæden med den ene hånd og trække let i lastkæden med den anden.

- Der må ikke forekomme mislyde ved sænkning, og sænkearbejdsgangen skal ske jævnt.
- Lastkroge skal hænge stille, når løftet er afsluttet.
- Hvis taljen ikke kan sænkes, er lastkroge muligvis sænket for meget. Hvis det ikke er tilfældet, fortsættes sænkearbejdsgangen ved kortvarigt at trække kraftigt i håndkæden. Hvis det fortsat ikke er muligt at sænke lasten, kontaktes en fagligt kompetent person eller KITO.

Hvis der opstår uregelmæssigheder, kontaktes den fagligt kompetente person eller KITO.

EU-overensstemmelseserklæringens indhold

Undertegnede, **KITO Corporation**,
2000 Tsuijirai, Showa-cho,
Nakakoma-gun, Yamanashi-ken, 409-3853, Japan
erklærer på eget ansvar, at produkterne.

håndkædetalje **CX, model CX1**
i kapaciteter på 250 kg,

som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende EF-direktiver og standarder:

EF-direktiver:

Maskindirektivet **2006/42/EC**

Harmonized standards:

EN ISO 12100:2010 **Maskinsikkerhed**

EN 818-7:2002+A1+2008 **Kort kæde til løftegrej,
høj kvalitet, klasse V, godkendt af
Fachausschuss Metall und
Oberflächenbehandlung**

EN 13157:2004+A1+2009 **Håndbetjent løftegreb**

Autoriseret til at sammensætte dette tekniske dokument:

Udo Kleinevoß
Teknisk chef
Kito Europe GmbH, D-40549 Düsseldorf